

[Úvodní Stránka](#) > ... > [Obrátit Se Na Soud](#) > [Kde A jak](#) > [Náklady](#) > Případová studie 2 – rodinné právo – svěření dětí do péče - Španělsko

Případová studie 2 – rodinné právo – svěření dětí do péče - Španělsko

Náklady ve Španělsku

Náklady soudního řízení, řízení o opravném prostředku a alternativního řešení sporu

Případová studie	Soud	Náklady řízení	Opravný prostředek	Jiné způsoby řešení sporů
	Počáteční náklady řízení		Počáteční náklady řízení	Je tento způsob možný v daném typu případů?
	Počáteční náklady – platby advokátovi a procesnímu zástupci, pokud strana není příjemcem bezplatné právní pomoci (upravené zákonem 1/1996 o bezplatné právní pomoci). Řízení je osvobozeno od soudního poplatku, pokud se týká výlučně práv souvisejících s výkonem rodičovské péče o nezletilého (čl. 4 odst. 1 zákona 10/2012).	Jedná se o náklady soudního řízení. Po určení výše nákladů řízení je náhrada nákladů uložena straně, jejíž návrhy byly v plném rozsahu zamítnuty (čl. 394 odst. 1 občanského soudního řádu).	Strana, která podává opravný prostředek, bude muset uhradit poplatek, pokud není příjemcem právní pomoci (15. dodatečné ustanovení zákona o soudní moci). Řízení je osvobozeno od soudního poplatku, pokud se týká výlučně práv souvisejících s výkonem rodičovské péče o nezletilého dítěte (čl. 4 odst. 1 zákona 10/2012).	Strany se mohou dohodnout na jiném režimu styku s dítětem. Režim se stanoví prostřednictvím dohody, která musí být oznámena státnímu zastupitelství a schválena soudním orgánem. Strany mohou po vzájemné dohodě požádat o zastavení řízení a podstoupit mediaci podle zákona 5/2012 z 6. července. Informace o mediačních službách jsou k dispozici na portále soudní správy. Soudní mediace je soudy poskytována bezplatně.
Případ A	Jako v případě A	Jako v případě A	Jako v případě A	Jako v případě A

Náklady na právní zastoupení, soudního exekutora a znalce

Případová studie	Advokáti	Soudní exekutoři	Znalci
	Je právní zastoupení povinné?	Je právní zastoupení povinné?	Náklady před vydáním rozsudku
	Náklady	Náklady po vydání rozsudku	Náklady po vydání rozsudku
			Je využití znalců povinné?

	Stranám musí být nápomocen advokát a musí je zastupovat procesní zástupce (článek 750 občanského soudního řádu). Po vzájemné dohodě mohou strany využít služeb jediného advokáta a procesního zástupce.	Je nutné zaplatit advokáta a procesního zástupce a neúspěšná strana bude muset nést další případné náklady řízení (v případě sporného řízení).	Strany nemají právní zastoupení.	Žádné	Žádné	Může být nutná intervence některých odborníků (psychologů). Náklady nese strana, která jejich využití navrhla, ledaže by se jednalo o psychologicko-sociální poradnu při soudu.
Případ A						
Případ B	Jako v případě A	Jako v případě A	A	Jako v případě A	Jako v případě A	Jako v případě A

Náklady na náhrady svědkům, jistotu a další související náklady

Případová studie	Náhrady svědkům (svědečné) Nahrazují se náklady svědkům?	Náklady	Jistoty Existuje a kdy a jak se používá?	Náklady	Jiné náklady Popis Příslušné výpisy z matriky, jakou jsou rodné listy (v současnosti vydávané bezplatně) nebo jiné listiny zakládající nároky
Případ A	Svědkové mají právo, aby jim strana, která si je vyžádala, nahradila náklady spojené s jejich přítomností u soudu (čl. 375. odst. 1 občanského soudního řádu).	Částečně jsou zahrnuty do náhrady nákladů. Jako v případě A	Není požadována žádná jistota.	Žádné	Jako v případě A
Případ B	Jako v případě A	A	Jako v případě A	Jako v případě A	Jako v případě A

Náklady na bezplatnou právní pomoc a ostatní náhrady nákladů

Případová studie	Bezplatná právní pomoc	Náhrady nákladů	Je v některých případech možná náhrada nákladů na právní pomoc organizací, která poskytuje bezplatnou právní pomoc?
	Kdy a za jakých podmínek vzniká nárok na právní pomoc? Jaké jsou podmínky?	Může strana, která měla ve věci úspěch, získat náhradu nákladů řízení?	

Případová studie

Bezplatná právní pomoc

Náhrady nákladů

Je v některých případech možná náhrada nákladů na právní pomoc organizaci, která

Kdy a za jakých podmínek vzniká nárok na právní pomoc?

Jaké jsou podmínky?

Může strana, která měla ve věci úspěch, získat náhradu nákladů řízení?

poskytuje bezplatnou právní pomoc?

Závisí na případné dohodě s advokátem. Pokud takové dohody nebylo dosaženo, uloží se náhrada nákladů až na výjimky straně, jejíž návrhy byly v plném rozsahu zamítnuty (článek 394 občanského soudního řádu).

Za nahraditelné náklady se považuje odměna advokáta, jež nesmí překročit jednu třetinu částky za soudní řízení, platba procesnímu zástupci a případné další platby, které mohou být vyplaceny po stanovení výše nákladů řízení.

Hospodářské poměry jsou považovány za nedostatečné, pokud fyzická osoba prokáže, že její zdroje a příjmy za celý rok, vypočtené na základě všech parametrů a vztahené na domácnost, nejsou vyšší než dvojnásobek indexu *Indicador Público de Renta de Efectos Múltiples* (IPREM, Veřejný víceúčelový index příjmů), platného v době podání žádosti.

Je určena osobám, které mohou prokázat, že jejich hospodářské poměry jim neumožňují hradit náklady řízení (odměny advokáta, procesního zástupce atd.).

Případ A

Případ B

Jako v případě A

Jako v případě A

Jako v případě A

Jako v případě A

Náklady na překlady a tlumočení

Případová studie

Překlad

Kdy a za jakých podmínek je nutný?

Přibližné náklady?

Tlumočení

Kdy a za jakých podmínek je nutné?

Přibližné náklady?

Veškeré zahraniční veřejné nebo soukromé dokumenty, které jsou vyžadovány na základě stanovených právních podmínek (přeložené soudním překladatelem).

Sazby tlumočnicků jsou různé.

Tlumočníci mohou být vyžadováni pro potřeby řízení. Tlumočnické služby jsou nutné, má-li být osoba, která neovládá daný jazyk, vyslechnuta, má vypovídat nebo jí má být sděleno rozhodnutí soudu. Pokud si tlumočnicka vyžádá soud, jeho služby se neplatí. Tlumočnickem může být ustanoven každý, kdo ovládá používaný jazyk, pokud složí přísahu nebo slíbí, že bude správně překládat.

V ostatních případech jsou sazby tlumočnicků různé.

Případ B

Poslední aktualizace: 17/07/2013

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.